日本語とタガログ語版　Sa wikang Japanese at Tagalog

高等学校等就学支援金に関する書類一覧（全日制用）

Listahan ng mga papeles tungkol sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High school

（*Zennichisei* {Full-time}）

１．**高等学校等就学支援金制度のお知らせ**

Paalala ukol sa Sistema ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High school

２．**就学支援金確認票**

Confirmation Sheet ukol sa Tulong-Pantustos para sa pag-aaral

３．**高等学校等就学支援金受給資格認定申請書**

Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School

４．**３の「記入例」**「Halimbawa ng pagtatala」ng 3

５．**保証書**　Guarantee Letter

６．**５の「記入例」**「Halimbawa ng pagtatala」ng 5

７．**緑色の封筒**　green na sobre

提出期限：平成28年＿＿月＿＿日（　　）

Deadline ng pag-*submit*:　2016＿＿月〈buwan〉＿＿日〈araw〉（　　）

（注）２と５の書類は全員の方に提出していただく書類です。

(Pag-iingat) Ang lahat ay magsa-*submit* ng papeles na nasa 2 at 5.

ご不明な点は、神奈川県＿＿＿＿＿高等学校　事務室　電話＿＿＿＿＿＿までお問い合わせください。

Kung may katanungan, tumawag lamang sa Kanagawa Prefectural ＿＿＿＿＿High School Office Tel: ＿＿＿

高等学校等就学支援金制度のお知らせ

～授業料に充当しますので、授業料の納付が不要になります～

◆申請することができる世帯の方◆

○　保護者（親権者。父母がいる場合は双方）の「市町村民税所得割額」の合計が、**30万4,200円未満**の世帯の方

○　生活保護を受けている世帯の方

【ご注意ください】

※　**申請が必要**です。

※　ひとり親家庭に限った制度ではありません。
保護者全員の市町村民税所得割額の合計により支給の認定について審査をします。

※　高等学校等を卒業し又は修了した方、高等学校等に在学した期間が通算して36月（定時制及び通信制の場合は48月）を超える方は就学支援金の申請はできません。

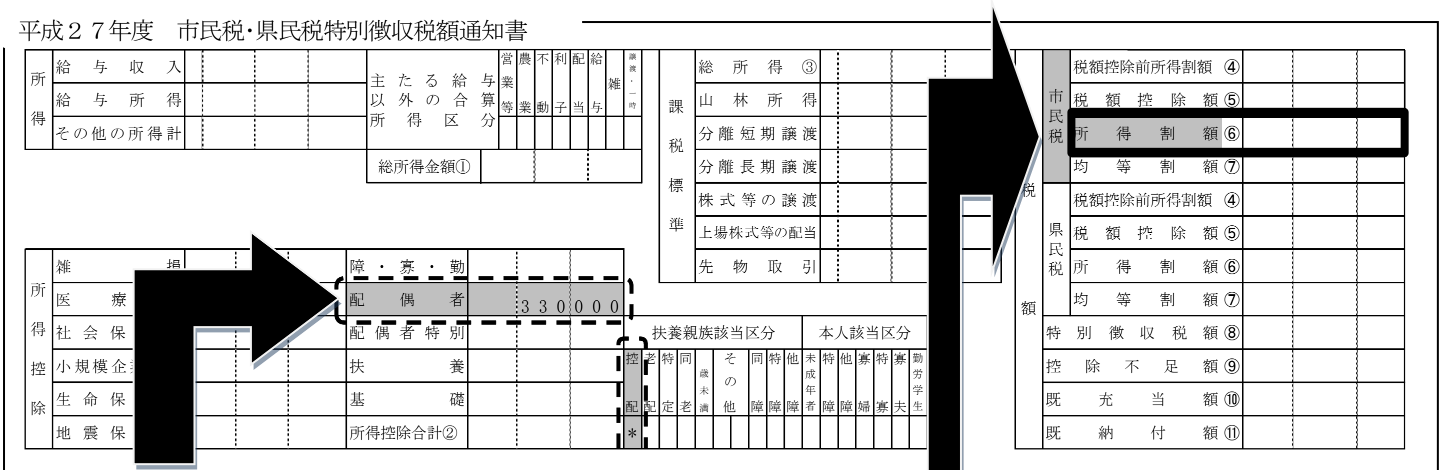
【市町村民税所得割額とは】

※　住民税は「市町村民税」と「県民税」を合わせたものです。　それぞれ「所得割」と「均等割」があります。就学支援金は、この「市町村民税」の「所得割」の額が30万4,200円未満の世帯の方が支給を受けることができます。

住民税	市町村民税	所得割額
		均等割額
	県民税	所得割額
		均等割額

・・・この額が30万4,200円未満の場合、申請できます。

【市町村民税所得割額が確認できる書類の見本】



所得控除欄の「配偶者」欄に金額がある方は、配偶者の方の書類の提出を省略することができます。
ただし、市町村民税所得割額が30万1,200円以上30万4,200円未満の場合は配偶者の方の書類も必要になります。

市町村民税所得割額が記載されています。
県民税は含みません。

Paalala ukol sa Sistema ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High school

～Hindi na kailangang magbayad ng matrikula dahil pang-matrikula ito～

◆Pamilya na maaaring mag-*apply* ◆

〇 Pamilya na wala pang 304,200 yen ang kabuuang resident tax per-income basis ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang. Sakaling mayroong ama at ina, kabuuang tax ng dalawa)

〇 Pamilyang tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay.

【Dapat pag-ingatan】

※ **Kinakailangan ang aplikasyon**

※ Ang sistemang ito ay hindi lamang para sa iisa ang magulang.
Susuriin ang kwalipikasyon sa suporta ayon sa kabuuang resident tax per-income basis ng lahat ng tagapangalaga.

※ Hindi maaaring mag-*apply* ng Tulong-Pantustos ang taong nakakumpleto na ng kurso o nakatapos na ng high school, o mahigit 36 na buwan na ang kabuuang panahon na ipinasok sa high school (48 buwan sa *Teijisei* o *Tsushinsei*)

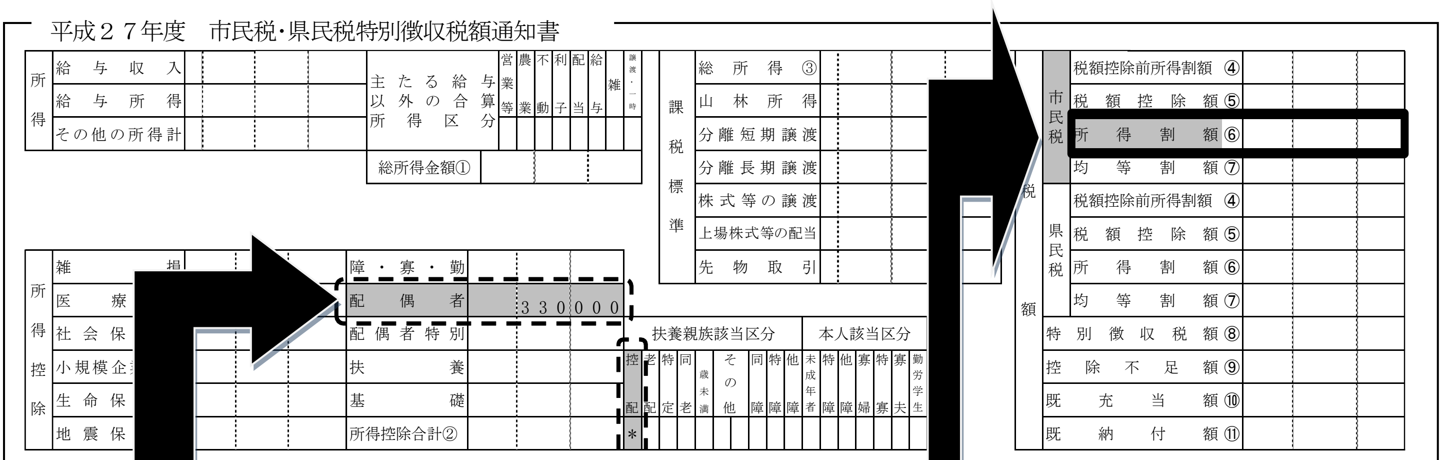
【Ano ba ang resident tax per-income basis 】

※ Ang Resident tax ay pinagsamang「Municipal (city/town/village) resident tax」 at「Prefectural resident tax」. Bawat isa ay may「per-income basis」at「per-capita basis」. Maaaring tumanggap ng Tulong-Pantustos kung wala pang 304,200 yen ang kabuuang「per-income basis」ng「city/town/village resident tax」ng pamilya.

RESIDENT TAX	MUNICIPAL (city/town/village) resident tax	Tax per-income
		Tax per-capita
	PREFECTURAL resident tax	Tax per-income
		Tax per-capita

・・・Maaaring mag-*apply* kung wala pa itong 304,200 yen

【 HALIMBAWA NG PAPELES NA NAKASAAD ANG RESIDENT TAX PER-INCOME BASIS】



Kung may nakatalang halaga sa tax deduction box ng「spouse」, hindi na kailangang i-*submit* ang papeles ng asawa.
Gayunman, kakailanganin ang papeles ng asawa kung ang Municipal (city/town/village) resident tax per-income basis ay mahigit 301,200 yen at wala pang 304,200 yen.

Nakatala ang halaga ng per-income basis.
Hindi kasama ang Prefectural resident tax

◆申請回数◆

○　**１年次は、２回申請**していただきます。（２年次以降、学年ごとに１回申請）

◇　**１回目の申請**は、平成28年４月～６月分の就学支援金についてです。

平成28年＿＿＿＿月＿＿＿＿日までに高校へ申請してください。

・・・・・この認定は、**平成27年度**の市町村民税所得割の額で審査します。

◇　**２回目の申請**は、平成28年７月～翌年６月分の就学支援金についてです。

６月以降に高校から案内がありますので、期限までに高校へ申請してください。

・・・・・この認定は、**平成28年度**の市町村民税所得割の額で審査します。

【ご注意ください】

※　４月～６月分の就学支援金が認定されている方も、７月～翌年６月分の就学支援金の支給を受けるためには、２回目の申請が必要です。

※　４月～６月分の就学支援金について、平成27年度の市町村民税所得割が30万4,200円以上であったため申請ができなかった方も、７月～翌年６月分の就学支援金について、平成28年度の市町村民税所得割が30万4,200円未満であれば申請ができます。

◆提出書類◆　～１回目の申請（平成28年４月～６月分の就学支援金）

○　①～④を配付の**緑色の封筒に入れて提出**してください。

①　就学支援金確認票

②　高等学校等就学支援金受給資格認定申請書

③　所得に関する書類（次の書類のうちいずれか）

保護者２名（父母）が市町村民税所得割を課税されている場合は、父母それぞれの書類が必要です。

ア　平成27年度市町村民税・県民税特別徴収税額通知書のコピー

イ　平成27年度市町村民税・県民税税額決定・納税通知書のコピー

ウ　平成27年度市町村民税・県民税課税（非課税）証明の原本又はコピー

エ　生活保護受給証明書の原本（平成28年１月１日以降の発行日付のもの）

＊　源泉徴収票は市町村民税所得割額が確認できないので、受け付けておりません。

＊　勤務先が２ヶ所以上の場合や、給与所得以外に不動産収入などの収入がある場合は、イまたはウを提出してください。

④　保証書

【ご注意ください】

※　平成27年度の市町村民税所得割が30万4,200円以上のため申請ができない方（授業料を納付していただく方）も、①就学支援金確認票と④保証書は、配付の緑色の封筒に入れて提出してください。

就学支援金の支給を受けることができる世帯の方でも、申請が遅れたり、申請をしなかった場合は、支給を受けられず、授業料を納付していただくことになりますのでご注意ください。

神奈川県立＿＿＿＿＿＿高等学校　事務室　（電話）＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◆Bilang ng pagsa-*submit* ng aplikasyon◆

○Sa unang taon, kailangang **mag-*apply* ng 2 beses.** (Mula sa ikalawang taon pataas, mag-*apply* ng isang beses bawat school year)

◇ Ang unang aplikasyon ay para sa Tulong-Pantustos sa Matrikula pang Abril～Hunyo 2016. Mag-*apply* sa high school **hanggang 2016______月〈buwan〉______日〈araw〉**.

・・・・・Ang kwalipikasyon nito ay susuriin ayon sa halaga ng city/town/village tax per-income basis ng **Taon 2015**

◇Ang pangalawang aplikasyon ay para sa Tulong-Pantustos sa Matrikula pang Hulyo 2016～Hunyo 2017. May matatanggap na notice galing sa high school simula Hunyo, mag-*apply* lamang sa high school hanggang sa deadline nito.

・・・・・Ang kwalipikasyon nito ay susuriin ayon sa halaga ng city/town/village tax per-income basis ng **Taon 2016**

【Dapat pag-ingatan】

※ Ang mga taong naaprubahan sa Tulong-Pantustos pang Abril～Hunyo, ay kailangan pa rin ng pangalawang aplikasyon para makatanggap ng Tulong-Pantustos sa Hulyo～Hunyo ng susunod na taon.

※ Ang mga taong hindi nakapag-*apply* para sa Tulong-Pantustos pang Abril～Hunyo dahil mahigit 304,200 yen ang city/town/village resident tax per income basis sa Taon 2015, ay maaaring mag-*apply* para sa Hulyo～Hunyo ng susunod na taon kung wala pang 304,200 yen ang kanilang city/town/village resident tax per-income basis sa Taon 2016.

◆Mga papeles na isa-*submit*◆ ～Unang aplikasyon (Tulong-Pantustos pang Abril～Hunyo 2016)

○Ilagay ang papeles ①～④ **sa** ipinamahaging **green na sobre saka i-*submit***

① Confirmation Sheet ukol sa Tulong-pantustos para sa pag-aaral

② Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School

③ Mga papeles tungkol sa kita(Alinman sa sumusunod na papeles)

Sakaling binubuwisan ng city/town/village resident tax per-income basis ang 2 tagapangalaga (ama at ina), parehong kailangan ang papeles ng ama at ina.

ア. Kopya ng Municipal (city/town/village) resident tax/Prefectural resident special tax collection notice pang Taon 2015. {*Shichosonminzei Kenminzei Tokubetsu Choshu Zeigaku Tsuchisho*}

イ. Kopya ng Municipal (city/town/village) resident tax/Prefectural resident tax assessment decision/ notice of tax payment pang Taon 2015. {*Shichosonminzei Kenminzei Zeigaku Kettei Nozei Tsuchisho*}

ウ. Original (o maaari din ang kopya) na sertipikasyon ng Municipal resident tax/Prefectural resident tax (tax exemption) pang Taon 2015. {*Shichosonminzei Kenminzei Kazei (Hikazei) Shomeisho*}

エ. Original na sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay {*Seikatsuhogo Jukyu Shomeisho*}. (inisyu mula Enero 1, 2016)

* Hindi tinatanggap ang certificate of income and withholding tax {*Gensenchoshuhyou*} dahil hindi makikita dito ang city/town/village resident tax per-income basis.

* Sakaling 2 o mahigit ang pinagtatrabahuhan, at bukod sa kita sa suweldo ay may kinikita pa sa real-estate o iba pa, mag-*submit* ng イ o ウ.

④ Guarantee Letter

【Dapat pag-ingatan】

※Ang mga taong hindi makapag-*apply* (pagbabayarin ng matrikula) dahil mahigit 304,200 yen ang city/town/village resident tax per-income basis ng Taon 2015 ay kailangan ding maglakip ng papeles na ① Confirmation Sheet ukol sa Tulong-Pantustos at ④ Guarantee letter sa ipinamahaging green na sobre at mag-*submit* nito.

Mag-ingat at tandaang kahit kwalipikadong tumanggap ng Tulong-Pantustos ang inyong pamilya, wala kayong makukuhang suporta at pagbabayarin kayo ng matrikula kung lalampas sa deadline ang inyong aplikasyon, o hindi kayo nag-*apply* nito..

Kanagawa Prefectural _________High School Office (TEL) _______________

全員の方がこの確認票と提出書類を緑色の封筒に入れて提出してください。

就学支援金確認票（全日制）

ふりがな

生徒氏名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　合格通知番号＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

保護者氏名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　連絡先＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＊内容の確認をさせていただく場合がありますので、連絡のつく連絡先を記載してください。

> **「おしらせ」をお読みいただき、申請や提出書類に漏れがないか、この確認票の□にチェックをして、緑色の封筒に入れて高校の事務室にご提出ください。**

１　保護者（親権者）の市町村民税所得割の合計額が30万4,200円未満ですか？

□　30万4,200円未満のため、就学支援金の申請をします。

→「２」へ進んでください。

□　30万4,200円以上のため、就学支援金の申請をしません。

→「３」へ進んでください。

２　次の書類を緑色の封筒に入れて提出してください。

①　□　高等学校等就学支援金受給資格認定申請書

②　所得に関する書類　次のいずれか

保護者（親権者）が父母の場合は双方が提出する書類にチェックしてください。

ア　□　平成27年度市町村民税・県民税特別徴収税額通知書のコピー

イ　□　平成27年度市町村民税・県民税税額決定・納税通知書のコピー

ウ　□　平成27年度市町村民税・県民税課税(非課税)証明書の原本又はコピー

エ　□　生活保護受給証明書の原本（平成28年１月１日以降の発行日付のもの）

オ　□　入学検定料(入学料)の免除申請のために県立＿＿＿＿＿＿＿高校へ提出したア～エのいずれかの書類により審査することを承認するので、書類の提出は省略します。

③　□　保証書

④　□　就学支援金確認票（本用紙）

３　次の書類を緑色の封筒に入れて提出してください。

①　□　保証書

②　□　就学支援金確認票（本用紙）

提出期限　平成28年＿＿＿＿月＿＿＿＿日　　学校収受印＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Kailangang ilagay ng lahat ang confirmation sheet na ito at mga isa-*submit* na papeles sa green na sobre saka i-*submit*.

Confirmation Sheet ukol sa Tulong–Pantustos para sa pag–aaral（*Zennichisei*{Full–time})

lagyan ng basa sa Hiragana

Pangalan ng estudyante ____________________ **Numero ng notice na pumasa** _________

Pangalan ng magulang ______________________ **Numero ng telepono** _________________

＊Maaari kayong tawagan para tiyakin ang nilalaman nito kaya't pakisulat lamang ang numero ng teleponong ginagamit ninyo.

Basahin ang impormasyon「Ukol sa Matrikula」, lagyan ng check ang box □ pagnatiyak ng walang mali sa aplikasyon at mga isa–*submit* na papeles, ilagay sa green na sobre saka i–*submit* sa opisina ng paaralan.

1 Wala pa bang 304,200 yen ang kabuuan ng city/town/village resident tax per–income basis ng tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang)?

□ Wala pa itong 304,200 yen kaya't mag–a–*apply* ng Tulong–Pantustos
→ magpatuloy sa 2 isa–*submit* na papeles

□ Mahigit ito sa 304,200 yen kaya't hindi mag–a–*apply* ng Tulong–Pantustos
→ magpatuloy sa 3 isa–*submit* na papeles

2 Ilagay sa green na sobre ang mga sumusunod na papeles saka i–*submit*.

① □ Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong–Pantustos para sa pag–aaral sa High School

② Alinman sa mga sumusunod na papeles tungkol sa kita

Kapag ang tagapangalaga (taong may awtoridad bilang magulang) ay ama at ina, lagyan ng check ang mga papeles na isa–*submit* ng bawat isa.

ア □ Kopya ng Municipal (city/town/village) resident tax/Prefectural resident special tax collection notice pang Taon 2015.

イ □ Kopya ng Municipal (city/town/village) resident tax/Prefectural resident tax assessment decision /notice of tax payment pang Taon 2015.

ウ □ Original (o maaari din ang kopya)na sertipikasyon ng Municipal resident tax/Prefectural resident tax (o tax exemption) pang Taon 2015.

エ □ Original na sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay. (na inisyu mula Enero 1, 2016)

オ □ Pumapayag akong suriin ang alinman sa papeles ア〜エ na isinabmit ko sa Prefectural_________ High school para sa aplikasyon ng exemption sa Entrance Examination Fee (Admission Fee), kaya't hindi na magsa–*submit* ng papeles.

③ □ Guarantee Letter

④ □ Confirmation Sheet ukol sa Tulong–pantustos para sa pag–aaral（papeles na ito ）

3 Ilagay sa green na sobre ang mga papeles saka i–*submit*.

① □ Guarantee Letter

② □ Confirmation Sheet ukol sa Tulong–pantustos para sa pag–aaral（papeles na ito)

Deadline ng pag–*submit*: **2016______月〈buwan〉______日〈araw〉**

Stamp ng resibo ng paaralan ___________

Halimbawa ng pagtala sa Guarantee letter　Sulatan lamang sa loob ng makapal na box

第１号様式（第７条関係）（用紙　日本工業規格Ａ４縦長型）

Isulat ang petsa kung kailan nagtala ng guarantee letter.

ほ　しょう　しょ
保　証　書

平成２８年　月　日

かながわけんきょういくいいんかいきょういくちょう　どの
神奈川県教育委員会教育長　殿

Isulat ang tirahan, at pangalan ng estudyante, may furigana (sulat sa katakana)

じゅう　しょ 住　所	**○○市○○区○○　○○-○○**
(ﾌﾘｶﾞﾅ)	**ｶﾅｶﾞﾜ　ｲﾁﾛｳ**
せいとしめい 生徒氏名	**神奈川　一郎**

	Ako, bilang may karapatang mangalaga o/at joint guarantor ng estudyanteng nakasaad sa itaas, ay gumagarantiyang magbabayad ng matrikula sakaling ang estudyanteng nakasaad sa itaas ay hindi nakapagbayad ng matrikula sa panahong dapat itong bayaran.			
れんたいほしょうにん 連帯保証人 （注１）	じゅう　しょ 住　所		（〒○○○－○○○○） **横浜市○○区○○○町○○－○○**	でんわばんごう 電話番号○○○-○○○-○○○○
	(ﾌﾘｶﾞﾅ) し　めい 氏　名 （注２）		**ｶﾅｶﾞﾜ　ﾀﾛｳ** **神奈川　太郎** **昭和○○ 年○○月○○日生**	せいと　ぞくがら 生徒との続柄 **父**
	きん む さき 勤務先	しょ ざい ち 所在地	**○○市○○区○○　○○－○○**	でんわばんごう 電話番号○○○-○○○-○○○○
		めい しょう 名称	○○○○○	

Isulat ang pinagtatrabahuhan (Lugar at Pangalan ng pinagtatrabahuhan)
Hindi kailangang sulatan kung walang pinagtatrabahuhan

Ang joint guarantor ay taong may karapatang mangalaga (tagapangalaga) at sumusuporta sa pamumuhay ng estudyante.
Isulat ang tirahan, telepono, pangalan, relasyon sa estudyante, at pinagtatrabahuhan ng joint guarantor.
Sa pangalan ng joint guarantor, kinakailangan itong pirmahan ng taong may karapatang mangalaga (tagapangalaga).

「Halimbawa」ng Application form para sa kwalipikasyon upang makatanggap ng Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School

様式第１号（第３条第１項、第10条第２項並びに第11条１項及び第２項関係）

Sagutan ang nasa loob ng makapal na box

平成 28 年　4月 1日

Abril 1 ang isulat

神奈川県立〇〇〇〇〇学校長　殿

高等学校等就学支援金

Tulong-Pantustos para sa pag-aaral sa High School

Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa ☐box.

☑ 受給資格認定申請書（初回時）

高等学校等就学支援金（以下「就学支援金」といいます。）の受給資格の認定を申請します。

Application form para sa sertipikasyon na kwalipikado(Pang-una)
Mag-a-apply para sa sertipikasyon na kwalipikado sa "Tulong-Pantustos"

☐ 収入状況届出書（2回目以降）

既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Kailangang tiyaking mabuti ang sumusunod na 2 bagay saka lagyan ng check sa ☐box.

☑ Totoo at walang mali sa nakasulat sa application form o report na ito.

☑ Naiintindihan kong maaari akong kasuhan ng pandaraya/ilegal na pagtanggap ng pera o makulong sa loob ng 3 taon pababa o/at pagmultahin ng 1 milyon yen pababa at iba pa kapag tumanggap ako ng Tulong-Pantustos dahil dinaya ang pagtala sa application form o report na isinabmit ko.

（以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。）

ふりがな		かながわ		いちろう
生徒の氏名	姓	**神奈川**	名	**一郎**

Isulat ang pangalan ng estudyante at lagyan ng furigana (sulat sa hiragana)

・Pipirmahan ng mismong estudyante.
・Maaari ding ipasulat sa tagapangalaga.

生徒の生年月日	昭和 (平成) 12 年 5 月 18 日
生徒の住所	〒 231 － 8588 **神奈川** 都道 (府県) **横浜市** (市)区 町村 **中区日本大通３３**
保護者等の連絡先	０９０（ 〇〇〇〇 ）〇〇〇〇
生徒が在学する学校の名称	**神奈川県立〇〇〇〇〇学校**

Isulat ang petsa ng kapanganakan (Taon, Buwan,

Isulat ang tirahan ng estudyante

Isulat ang telepono na matatawagan ang tagapangalaga sa araw.

【1. 高等学校等の在学期間について】

	学校名		学校の種類・課程・学科
①現在の学校の在学期間	**神奈川県立〇〇〇〇〇学校**	平成 **28** 年 4 月 1 日 〜 （うち支給停止期間等） 平成　年　月　日 〜平成　年　月　日	**高等学校（〇〇制）**
②過去の学校の在学期間		平成　年　月　日 〜平成　年　月　日 （うち支給停止期間等） 平成　年　月　日 〜平成　年　月　日	

Isulat ang pangalan ng paaralan na papasukan at iba pa
高等学校(全日制)
高等学校(定時制)
高等学校(通信制)
中等教育学校(後期課程)

Sulatan lamang dito kung noong nakaraan ay nakapag-aral sa high school at iba pa

※ Hindi makakapag-apply ng sertipikasyon ng kwalipikasyon para makatanggap ng Tulong-Pantustos ang taong tumutugma sa alinman sa sumusunod:
・Mga nag-graduate o nagtapos na ng pag-aaral sa high school at iba pa (hindi kabilang ang mga magtatapos ng hanggang wala pang 3 taon)
・Mga lumampas na ng 36 na buwan (3/4 na bahagi ang kalkulasyon nito sa Teijisei・Tsushinsei at iba pa) ang kabuuang ipinasok sa paaralan sa high school at iba pa (Gayunman, hindi kabilang dito ang panahong nahinto ang tinatanggap na Tulong-Pantustos.)

Pakipunan ang likod na bahagi

【2. 保護者等の収入の状況について】 【2. Ukol sa kalagayan ng kita ng tagapangalaga at iba pa】

(1) Uri ng panahon ng pagbabayad ng Tulong-Pantustos

☑	４月～６月　(27年度の課税証明書等)	☐	７月～６月　~~(28年度の課税証明書等)~~

Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa ☐box.

(2) **4** 月１日時点における保護者等の状況 及び添付する課税証明書等については次のとおりです。

Ang kalagayan ng tagapangalaga at ilalakip na tax certification at iba pa mula Abril 1 ay ayon sa sumusunod.

(2)-1 Ilalakip ang mga tax certification ng sumusunod na tagapangalaga at iba pa.

①	☐	2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang)	Kapag parehong pinatawan ng city/town/village tax per-income basis ang mga taong may awtoridad bilang magulang, kahit nakadestino ang isa (sa loob ng Japan), mag-submit din ng pang-2 taong may awtoridad bilang magulang.
②		1 tao na may awtoridad bilang magulang	(親権者が、一時的に親権を行う児童相談所長である場合は、④から⑦までのいずれかの☐にレ印を付けてください。)
	☐	Isa sa taong may awtoridad bilang magulang ay may spouse deduction, at wala itong epekto sa income limitation kahit na binubuwisan ng city/town/village resident tax per-income basis.	
	☐	Isa sa taong may awtoridad bilang magulang ay hindi binubuwisan ng city/town/village resident tax dahil wala sa Japan, at iba pa.	
	☐	・Isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang dahil sa divorce o pagkamatay. ・Hindi makakapag-*submit* ng tax certification at iba pa ang isa sa taong may awtoridad bilang magulang dahil sa hindi maiwasang sitwasyon gaya ng domestic violence, pagpapabaya o nawawala/naglayas at iba pa	
③	☐	Guardian ng menor de edad ☐ tao Walang taong may awtoridad bilang magulang, subalit may na-*appoint* na guardian ng menor de edad (sakaling marami ang guardian, kailangan ang papeles ng lahat) (Maliban sa taong may awtoridad mangalaga o guardian na saklaw lamang ang karapatan sa mga pag-aari ng menor de edad)	
④	☐	Taong magpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya) 1 tao ・Walang taong may awtoridad bilang magulang, o walang na-*appoint* na Guardian ng menor de edad. ・May taong nagpapanatili ng kabuhayan sa tahanan kahit nasa sapat na gulang na ang estudyante.	
⑤	☐	Mismong estudyante ・Walang taong may awtoridad bilang magulang, walang na-*appoint* na guardian ng menor de edad, at walang pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya. ・Nasa sapat na edad na, o ・Menor de edad pa lamang subalit kumikita na at nagbabayad na ng resident tax per-income	

markahan ang isa sa ①～⑦

Kapag walang taong may awtoridad bilang magulang, at may guardian of a minor, ay isulat kung ilan ito.

(2)-2 Hindi makakapag-*submit* ng resident tax certification at iba pa, dahilan sa sumusunod:

⑥	☐	Menor de edad at wala pang kita na pagbubuwisan ng city/town/village resident tax per-income basis, kahit pa kompirmahin ang kita ng mismong estudyante (sakaling walang taong may awtoridad ng magulang, walang guardian, o walang taong nagpapanatili ng kabuhayan)
⑦	☐	Hindi nabuwisan ng city/town/village resident tax per-income basis ang taong may awtoridad bilang magulang, guardian ng menor de edad, taong nagpapanatili ng kabuhayan, o mismong estudyante dahil sa wala dito sa Japan noong panahon ng pagbubuwis.

Pangalan ng tagapangalaga at iba pa na maglalakip ng tax certification at iba pa, at relasyon nito sa estudyante (hindi na kailangan kung nilagyan ng check ang ⑥ o ⑦)

氏名	生徒との続柄	氏名	生徒との続柄
神奈川　太郎	**父**	**神奈川　花子**	**母**

Isulat ang pangalan ng taong nag-attach ng sertipikasyon ng resident tax at iba pa , at relasyon nito sa estudyante.

※ Sakaling may pagbabago sa kita ng tagapangalaga at iba pa, mababago ang tatanggaping halaga kaya't kailangang tumawag sa paaralan.
・Sakaling may pagbabago sa tagapangalaga at iba pa (diborsyo/pagkamatay/nag-ampon at iba pa)
・Sakaling may pagbabago sa kalagayan ng kinikita (pagbabago sa city/town/village tax per-income basis ayon sa ini-report na pagbabago sa kita o naging desisyon ng panibagong halaga ng buwis na ipinataw

【3. 確認事項】 【3. Bagay na dapat tiyakin】

(Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa ☐box.)

☑ Naiintindihan ko na ang Tulong-Pantustos ay gagamitin pang-matrikula, gayundin, ang mga kinakailangang hakbang sa pag-proseso para makatanggap ng tulong sa pag-aaral ay ipinapaubaya ko sa prinsipal ng paaralan.

Tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng check sa ☐box.

学校受付日　　平成　　年　　月　　日（学校において記入）